# An dilhad
# Les vêtements

TermBret

*Ofis ar Brezhoneg*
*Office de la Langue Bretonne*

| | |
|---|---|
| *à carreaux* | *karrezennet, gant karrezennoù* |
| *à fleurs* | *gant bleunioù, bleuniek* |
| *à pois* | *[g.] piz warnañ [b.] piz warni* |
| *à rayures* | *gant roudennoù, roudennek* |
| *acrylique* | *akrilik* |
| *ample* | *frank* |
| *angora* | *angora* |
| *anorak* | *anorak* |

| | |
|---|---|
| *barboteuse* | *jakedenn** |
| *bas* | *loer** |
| *béret* | *bered* |
| *bermuda* | *bermuda, bragoù berr* |
| *bikini* | *bikini* |
| *blaser* | *blazer* |
| *bleu de travail* | *dilhad-labour* |
| *blouse* | *saro, flotantenn*, kaldrav* |
| *blouson* | *chupenn*, porpant, justin, ranglenn** |
| *bob* | *bob* |
| *body (femmes)* | *body* |
| *boléro* | *bolero* |
| *bonnet* | *boned* |
| *bonnet de bain* | *boned-kouronkañ* |

*Benel eo an termenoù merket gant an arouez *.*
*Les termes marqués du signe * sont féminins.*

| | |
|---|---|
| botte | heuz |
| botte en caoutchouc | heuz kaoutchoug |
| bottine | botinez* |
| bouton | nozelenn*, bouton |
| bouton-pression | têk |
| braguette | toull-bragoù, toull-bragez, fourk |
| brassière (bébés) | jakedenn*, drogedenn* |
| bretelles | brikoloù |
| bride | seulenn* |
| brodé | brodet |
| brodequin | brodikin |
| broderie | broderezh |

| | |
|---|---|
| cache-col | tro-c'houzoug* |
| cache-oreilles | maoutig-skouarn |
| cagoule | kougoul |
| caoutchouc | kaoutchoug |
| cape | kap |
| capuche | kabell |
| casquette | kasketenn* |
| ceinture | gouriz* |
| ceinturon | gouriz* ledan |
| châle | chal, mouchouer, frileuzenn* |
| chandail | s.o./cf. pullover |

b/g. : benel pe gourel.
féminin ou masculin.

| | |
|---|---|
| *chanvre* | *kanab, kouarc'h* |
| *chapeau* | *tog* |
| *chapeau de feutre* | *tog feltr* |
| *chapeau de paille* | *tog plouz, tog kolo* |
| *chasuble* | *kazul** |
| *chaud* | *tomm* |
| *chaussette* | *berrloer*, loer** |
| *chausson* | *kofignon, chaoson* |
| *chaussure* | *botez*, arc'hen* |
| *chaussure de sport* | *botez* sport* |
| *chemise* | *roched (b./g.)* |
| *chemise de nuit* | *hiviz-noz*, rokedenn-noz*, krezenn-noz** |
| *chemisier* | *hiviz** |
| *chic* | *cheuc'h, faro, kran* |
| *ciré (subs.)* | *porpant eouliet* |
| *classique* | *klasel* |
| *coiffe* | *koef* |
| *col* | *gouzougenn*, kolier* |
| *collant* | *bragloeroù* |
| *confection* | *dilhaderezh* |
| *coordonné* | *kenglot* |
| *corsage* | *korfenn** |
| *corset* | *rokedenn* vaouez* |

| | |
|---|---|
| *costume* | *gwiskamant, dilhad* |
| *coton* | *kotoñs, koton* |
| *cotte* | *frag* |
| *coupe* | *troc'h* |
| *cravate* | *frondenn*, kravatenn** |
| *croisé* | *kroaziet, a-groaz* |
| *cuir* | *lêr* |
| *culotte* | *bragez* vihan* |
| | |
| *daim* | *lêr demm* |
| *decolleté (adj.)* | *dizolo* |
| *défilé de mode* | *dibunadeg*patromoù* |
| *démodé* | *a c'hiz kozh, diamzeret, e-maez a c'hiz, giz kozh, dic'hizet* |
| *dentelle* | *dantelez** |
| *déshabillé (subs.)* | *skañwisk* |
| *déshabiller* | *diwiskañ, lemel, tennañ* |
| *dévêtir* | *diwiskañ, lemel, tennañ* |
| *doublure* | *doubleür* |
| *drap (matière)* | *mezher* |

| | |
|---|---|
| *écharpe* | *skerb* |
| *élastique (adj.)* | *stirennek, lastikennek* |
| *élastique (subs.)* | *stirenn*, lastikenn** |
| *ensemble (subs.)* | *gwiskamant, dilhad* |
| *éponge (matière)* | *spoue* |
| *escarpin* | *skarpin* |
| *espadrille* | *spadrilhenn** |
| *essayer* | *esaeañ* |
| *étoffe* | *gwiadenn*, danvez* |
| *étole* | *stol** |

| | |
|---|---|
| *fermeture éclair* | *serr-prim* |
| *fichu* | *mouchouer* |
| *flanelle* | *flanell* |
| *fleuri* | *gant bleunioù, bleuniek* |
| *foulard* | *mouchouer* |
| *fourrure* | *foulinenn*, feur** |
| *frange* | *pempilh* |
| *froissé* | *joget, breset* |
| *fronce* | *god, poulounezenn** |

| | |
|---|---|
| *gant* | *maneg** |
| *gigoteuse* | *jakedenn** |
| *gilet* | *jiletenn** |
| *grenouillère* | *jakedenn** |

| | |
|---|---|
| *habillé* | *fichet* |
| *habiller* | *gwiskañ, lakaat* |

| | |
|---|---|
| *imitation* | *seblant* |
| *imperméable* | *mantell-c'hlav** |

| | |
|---|---|
| *jambe (pantalon)* | *bragezenn*, garenn*, gar** |
| *jarretière* | *arigell-loeroù** |
| *jean* | *jean* |
| *jogging* | *s.o./cf. survêtement* |
| *jupe* | *brozh** |
| *jupe à godets* | *brozh* gant godoù* |
| *jupe courte* | *brozh* verr* |
| *jupe droite* | *brozh* dibleg, brozh* eeun* |
| *jupe froncée* | *brozh* poulounezet, brozh* godet* |
| *jupon* | *brozh-dan*, brozh-dindan*, brozh-vihan*, goueledenn*, lostenn-dindan** |
| *justaucorps* | *justenn** |

| | |
|---|---|
| *kabig* | *kabig* |
| *kilt* | *kilt* |
| *kimono* | *kimono* |

| | |
|---|---|
| *lacet* | *las,*<br>*lasenn** |
| *lâche* | *laosk* |
| *lainage* | *[dre vras/gnl] gloanaj,*<br>*[dre vras/gnl] gloaneier*<br>*[dilhad/vêtement]*<br>*gloanenn** |
| *laine* | *gloan* |
| *large* | *ledan,*<br>*frank* |
| *layette* | *dilhad babigoù,*<br>*dilhad babiged,*<br>*dilhad poupiged* |
| *léger* | *skañv* |
| *lin* | *lin* |
| *linge* | *lienaj,*<br>*lien* |
| *linge de jour* | *dilhad pemdez* |
| *lingerie* | *lienerezh* |
| *lingerie fine* | *lienerezh kaer,*<br>*lienerezh fin* |
| *lycra* | *lycra* |

| | |
|---|---|
| *maille* | *mailh* |
| *maillot*<br>*(sous-vêtement)* | *krez,*<br>*roched-dindan (b./g.),*<br>*korf bihan* |
| *maillot (sport)* | *krez,*<br>*sae** |
| *maillot de bain* | *bragoù-kouronkañ,*<br>*sae-gouronkañ** |
| *manche* | *milgin** |
| *manche courte* | *milgin* verr* |
| *manche longue* | *milgin* hir* |
| *manteau* | *mantell** |

| | |
|---|---|
| *matelassé* | *bourellet* |
| *mesure (sur)* | *diouzh muzul, diwar vuzul* |
| *mettre* | *gwiskañ, lakaat* |
| *mocassin* | *mokasin* |
| *mode* | *giz** |
| *mode (à la...)* | *diouzh ar c'hiz, er c'hiz* |
| *molletonné* | *moeltonet* |
| *mouchoir* | *frilien, mouchouer-godell* |
| *moufle* | *miton, maneg-veudek** |
| *mule* | *muletez** |
| | |
| *nubuck* | *nubuk* |
| | |
| *nu-pied (chaussure)* | *soledenn*, solenn** |
| *nylon* | *nilon* |

| | |
|---|---|
| *paletot* | *paltok, rokedenn** |
| *panama* | *panama* |
| *panne* | *pan* |
| *pantalon* | *bragoù, lavreg, otoù* |
| *pantoufle* | *pantouflenn** |
| *pardessus* | *mantell-c'horre** |
| *paréo* | *pareo* |
| *parka* | *parka* |
| *peignoir* | *sae-gibellañ** |
| *poche* | *godell*, chakot, fiched* |
| *pointure* | *poent, ment (b./g.)* |
| *polo* | *polo* |
| *polyamide* | *poliamidenn** |
| *polyester* | *poliester* |
| *pompon* | *toupenn** |
| *poncho* | *poncho* |
| *prêt-à-porter* | *dilhaderezh* |
| *pull marin* | *stammenn-vor** |
| *pullover* | *stammenn*, sae-stamm** |
| *pyjama* | *pijama* |

| | |
|---|---|
| raglan | raglan |
| raide | reut |
| rayé | roudennek |
| redingote | levitenn* |
| revers | gourem, pleg |
| revêtir | gwiskañ |
| robe | sae*, robenn* |
| robe de chambre | sae-gambr* |
| robe de mariée | sae-eured*, robenn-eured* |
| robe longue | sae* hir |
| ruban | lurell*, seizenn* |

| | |
|---|---|
| s'habiller | en em wiskañ |
| sabot | botez-koad* |
| saharienne | sae* Sahara |
| salopette | frag |
| sandale | sandalenn* |
| sans manches | divilgin |
| satin | satin |
| se déshabiller | en em ziwiskañ, diwiskañ e zilhad |
| se dévêtir | en em ziwiskañ, diwiskañ e zilhad |
| se vêtir | en em wiskañ, gwiskañ e zilhad |
| semelle | koarell*, sol, soledenn*, solenn* |
| short | bragoù berr |

| | |
|---|---|
| *skaï* | *skai* |
| *slip* | *slip, bragez* vihan* |
| *socque* | *sokenn** |
| *socquette* | *soketenn** |
| *soie* | *seiz* |
| *soulier* | *arc'hen, botez** |
| *souple* | *gwevn, soubl* |
| *sous-vêtements* | *dilhad dindan* |
| *soutien-gorge* | *brennidenn** |
| *spencer* | *spencer* |
| *string* | *string* |
| *survêtement* | *dilhad-sport* |
| *sweat-shirt* | *sweat-shirt* |
| *synthétique* | *kevanaoz, sintetek* |

| | |
|---|---|
| *tablier* | *tavañjer (g./b.), danter* |
| *taille (mesure)* | *ment (g./b.)* |
| *tailleur (vêtement)* | *tailher* |
| *talon* | *seul* |
| *talon haut* | *seul uhel* |
| *tee-shirt* | *tee-shirt, rochedig (b./g.)* |
| *tergal* | *tergal* |
| *textile* | *gwiad* |
| *tissu* | *gwiad (g./b.), danvez* |
| *toge* | *toga* |
| *toile* | *lien* |
| *tong* | *soledenn*, solenn*, tong* |
| *tricot* | *sae-stamm*, sae-c'hloan** |
| *tulle* | *tull* |
| *tunique* | *toneg** |
| *turban* | *tulban* |
| *tutu* | *tutu* |
| *tweed* | *tweed, gloan tweed* |
| | |
| *uni* | *unliv* |
| *uniforme* | *gwiskamant, lifre, unwisk* |

| | |
|---|---|
| *velours* | *voulouz* |
| *veste* | *chupenn*, porpant, justin, jakedenn*, rokedenn** |
| *veste à queue de pie* | *chupenn* lost pig, porpant lost pig* |
| *veston* | *porpant* |
| *vêtement* | *pezh dilhad* |
| *vêtement de pluie* | *dilhad-glav* |
| *vêtement de travail* | *dilhad-labour* |
| *vêtements* | *dilhad* |
| *vêtir* | *gwiskañ, lakaat* |
| *voile* | *gouel** |

| | |
|---|---|
| *zip* | *s.o./cf. fermeture éclair* |

# Divankañ neveziñ
# Corrections mises à jour

*Deuet mat e vo ho kinnigoù hag hoc'h evezhiadennoù. Na chomit ket da c'hortoz. Kit e darempred gant sekretouriezh TermBret :*

*Nous vous invitons à nous faire part de vos propositions et remarques. N'hésitez pas à prendre contact avec le secrétariat de TermBret :*


**TermBret**

*Ofis ar Brezhoneg/*
*Office de la Langue Bretonne*

*10 straed Naonediz/*
*10 rue Nantaise*

*35000 Roazhon/Rennes*

*Pgz/Tél. : 02 23 44 04 37*

*Plr/Fax : 02 23 44 04 39*

*Postel/Courriel : ofisr.bzh@wanadoo.fr*

*Embannadur kentañ Gwengolo 2003*

*Première édition septembre 2003*

*Sevenet gant/Réalisation : Ikkon*

# Mo
# Stan

8

*Geriaoueg an dilhad*

***Vocabulaire des vêtements***

ISBN : 2-914841-11-6

2 €

*Ikkon – Roazhon – 09-2003*

antell

Danvez

nmenn

# An dilhad
# Les vêtements

TermBret

Ofis ar brezhoneg
Office de la langue bretonne